

## 浙江工商大学 2006 年攻读硕士学位研究生入学考试 (A 卷)

招生专业: 外国语言学与应用语言学

考试科目: 法语

考试时间: 3 小时

(满分 100 分)

序号	题号	项目	分数	得分
1	(1-35 题)	语法词汇	35	
2	(36-45 题)	阅读理解	20	
3	(46-50 题)	法译汉	15	
4	(51-55 题)	汉译法	15	
5	(56 题)	作文	15	
		总分	100	

注意: 1. 答案都做在本答题纸。2. 请考生在做完前 45 题后将答案填写在本页的答题卡上 (请将所选的答案涂黑如下 (A) (B) (C) (D))。3. 不在答题卡答题的考生将没有这部分的成绩。4. 答题卡用铅笔填写; 如用其它笔填写, 必须保持答题卡卷面整洁。

## 答题卡

- |                    |                    |                    |
|--------------------|--------------------|--------------------|
| 1、(A) (B) (C) (D)  | 2、(A) (B) (C) (D)  | 3、(A) (B) (C) (D)  |
| 4、(A) (B) (C) (D)  | 5、(A) (B) (C) (D)  | 6、(A) (B) (C) (D)  |
| 7、(A) (B) (C) (D)  | 8、(A) (B) (C) (D)  | 9、(A) (B) (C) (D)  |
| 10、(A) (B) (C) (D) | 11、(A) (B) (C) (D) | 12、(A) (B) (C) (D) |
| 13、(A) (B) (C) (D) | 14、(A) (B) (C) (D) | 15、(A) (B) (C) (D) |
| 16、(A) (B) (C) (D) | 17、(A) (B) (C) (D) | 18、(A) (B) (C) (D) |
| 19、(A) (B) (C) (D) | 20、(A) (B) (C) (D) | 21、(A) (B) (C) (D) |
| 22、(A) (B) (C) (D) | 23、(A) (B) (C) (D) | 24、(A) (B) (C) (D) |
| 25、(A) (B) (C) (D) | 26、(A) (B) (C) (D) | 27、(A) (B) (C) (D) |
| 28、(A) (B) (C) (D) | 29、(A) (B) (C) (D) | 30、(A) (B) (C) (D) |
| 31、(A) (B) (C) (D) | 32、(A) (B) (C) (D) | 33、(A) (B) (C) (D) |
| 34、(A) (B) (C) (D) | 35、(A) (B) (C) (D) | 36、(A) (B) (C) (D) |
| 37、(A) (B) (C) (D) | 38、(A) (B) (C) (D) | 39、(A) (B) (C) (D) |
| 40、(A) (B) (C) (D) | 41、(A) (B) (C) (D) | 42、(A) (B) (C) (D) |
| 43、(A) (B) (C) (D) | 44、(A) (B) (C) (D) | 45、(A) (B) (C) (D) |

III. Traduisez les phrases suivantes en chinois (15 points) :



46.

47.

48.

49.

50.

**IV. Traduisez les phrases suivantes en français (15 points) :**

51.

52.

53.

54.

55.

**V. Expression écrite (15 points) : (150 mots environ)**

**Mes vacances d'été**



# 浙江工商大学 2006 年攻读硕士学位研究生入学考试 (A 卷)

招生专业: 外国语言学与应用语言学

考试科目: 法语

考试时间: 3 小时

## I. Structure grammaticale et vocabulaire (35 points) :

1. Le 10 novembre, leur université a célébré \_\_\_\_\_ cinquante ans.  
A. son                      B. sa                      C. leur                      D. en
2. Les Français sont des personnes \_\_\_\_\_ aiment beaucoup les animaux domestiques.  
A. que                      B. qui                      C. qu'                      D. dont
3. Le samedi, il ne sort pas \_\_\_\_\_ chez lui.  
A. par                      B. à                      C. de                      D. \
4. Cette voiture noire appartient \_\_\_\_\_ Philippe.  
A. vers                      B. à                      C. de                      D. par
5. --- Pardon monsieur, vous êtes Français?  
--- Oui, nous \_\_\_\_\_ sommes.  
A. lui                      B. leur                      C. en                      D. le
6. Nous avons appris la nouvelle \_\_\_\_\_ le journal.  
A. lisant                      B. lire                      C. en lisant                      D. lisons
7. --- Vous avez des livres français?  
--- Oui, mais je \_\_\_\_\_ ai seulement deux.  
A. les                      B. en                      C. y                      D. l'
8. --- Est-ce que vous téléphonez souvent à vos amis français?  
--- Oui, je \_\_\_\_\_ téléphone souvent.  
A. les                      B. lui                      C. en                      D. leur
9. L'utilisation des téléphones portables \_\_\_\_\_ en avion.  
A. interdit                      B. interdisent                      C. est interdite                      D. sont interdits
10. --- "Charles, tu peux me passer un peu d'eau?"  
--- "Attends, je \_\_\_\_\_ passe tout de suite."  
A. te le                      B. te la                      C. en te                      D. t'en
11. Il n'aime pas \_\_\_\_\_ riz, il prend souvent \_\_\_\_\_ pain.  
A. de, le                      B. du, du                      C. le, du                      D. de, du
12. --- "Jean peut nous expliquer cette formule?"  
--- "Oui, il peut \_\_\_\_\_ expliquer."  
A. vous l'                      B. la vous                      C. vous en                      D. vous la
13. Qu'est-ce qui s'est passé pendant ce vol?  
Il m'a demandé \_\_\_\_\_ pendant ce vol.  
A. ce que, s'est passé                      B. ce que, s'était passé  
C. ce qui, s'est passé                      D. ce qui, s'était passé



14. Tu as acheté cette revue ce matin?  
Non, je \_\_\_\_\_ hier.  
A. l'ai acheté      B. l'ai achetée      C. l'avais acheté      D. l'avais achetée
15. Vous progresserez à condition que vous \_\_\_\_\_.  
A. travaillez      B. avez travaillé      C. travailler      D. travailliez
16. Nous avons \_\_\_\_\_ bons amis anglais.  
A. des      B. ces      C. les      D. de
17. Il \_\_\_\_\_ quand nous sommes sorties.  
A. pleut      B. a plu      C. pleuvait      D. avait plu
18. --- Vous avez visité la cathédrale de Reims?  
--- Non, mais j'ai visité \_\_\_\_\_ de Rouen.  
A. celui      B. celle      C. cela      D. ceci
19. Quand je suis rentrée ce soir à 6 heures, ma mère \_\_\_\_\_ la table.  
A. a mis      B. avait été mis      C. avait mis      D. a été mis
20. Vous \_\_\_\_\_ faire des progrès, si vous continuiez comme ça.  
A. pouvez      B. pourriez      C. pourrez      D. pouviez
21. C'est vraiment le dictionnaire \_\_\_\_\_ j'ai besoin.  
A. qui      B. que      C. dont      D. en
22. Je ne comprends pas \_\_\_\_\_ tu parles.  
A. qui      B. que      C. ce que      D. ce dont
23. Téléphonez au médecin avant qu'il ne \_\_\_\_\_.  
A. part      B. parte      C. partez      D. partira
24. Il est clair que vous \_\_\_\_\_ raison.  
A. avez      B. aviez      C. ayez      D. aies
25. Ces photos \_\_\_\_\_ par Catherine hier.  
A. ont pris      B. sont pris      C. ont été prises      D. sont été prises
26. Paul permet \_\_\_\_\_ Jacqueline de prêter ses disques.  
A. en      B. par      C. à      D. avec
27. Colette est triste parce que sa famille \_\_\_\_\_ manque.  
A. lui      B. y      C. le      D. en
28. Ma grand-mère se plaint \_\_\_\_\_ ma tante.  
A. à      B. de      C. avec      D. en
29. Ce livre mérite \_\_\_\_\_ être lu.  
A. à      B. de      C. pour      D. d'
30. D'après moi, ce texte est vraiment difficile \_\_\_\_\_ lire.  
A. de      B. pour      C. à      D. sans
31. Nous n'avons \_\_\_\_\_ idée sur votre projet.  
A. moindre      B. aucune      C. aucun      D. rien
32. La police interrogera la famille dans deux jours.  
La famille \_\_\_\_\_ par la police dans deux jours.  
A. est interrogé      B. est interrogée      C. sera interrogée      D. sera interrogé
33. Cette société cherche quelqu'un qui \_\_\_\_\_ accomplir ce travail.  
A. peut      B. puisse      C. va pouvoir      D. pourra
34. Il faut que les parents \_\_\_\_\_ qu'ils sont les premiers professeurs de



leurs enfants.

- A. savent                      B. ont su                      C. sachent                      D. savoir
35. --- Tu as mangé au restaurant chinois de la rue Rivay?  
 --- Non, mais j'ai mangé à \_\_\_\_\_ de la rue du Parc.  
 A. celles                      B. celle                      C. celui                      D. ceux

## II. Compréhension écrite (20 points) :

A

### Une visite au musée

Durant de longs mois, le Musée Matisse est resté fermé pour travaux. En effet, les plafonds s'étaient effondrés et les pouvoirs publics qui avaient craint d'autres incidents avaient donc ordonné sa fermeture provisoire. Aujourd'hui, tout danger est enfin écarté et le musée a rouvert ses portes au public. Pierre, Marie et Hélène s'appêtent à s'y rendre quand soudain le téléphone sonne chez eux :

" Salut, c'est Claude, qu'est-ce que vous faites cet après-midi ? "

" Nous partons juste pour le musée Matisse, veux-tu te joindre à nous ? "

" Ce serait avec plaisir, mais je dois d'abord terminer une esquisse (Un dessin de préparation qu'on fait avant de peindre un tableau) que je viens à peine de commencer. Je travaille actuellement sur 《la danse》 (Tableau de Matisse qui représente des femmes qui danse en farandole) ."

"Rejoins-nous là-bas dès que tu auras fini. Nous t'attendrons dans la librairie du musée. Marie a l'intention d'acheter le catalogue de la collection permanente."

"C'est d'accord, à tout à l'heure !"

Quand nos trois amis sont arrivés sur place, l'entrée du musée était noire de monde et, devant le guichet, une longue file d'attente se déroulait. Après plus d'une demi-heure d'attente, Pierre, Marie, Hélène et Claude atteignent enfin le guichet :

"Pourrions-nous avoir quatre billets à tarif réduit, s'il vous plaît ?"

"Vous êtes étudiants ?"

"Oui, nous sommes en deuxième année aux Beaux-Arts. Voici nos cartes."

"Vous savez aujourd'hui il y a un petit supplément à l'occasion de la manifestation. Si vous voulez, vous pouvez revenir demain."

"Non, ce sera parfait. Nous sommes venus spécialement pour assister à la conférence de l'artiste."

Leur billet en poche, Pierre, Marie, Hélène et Claude pouvaient enfin commencer la visite.

36 . Les pouvoirs publics avait fermé le musée :

- A. pour des raisons financières.  
 B. pour restaurer des tableaux.  
 C. pour des raisons de sécurité.  
 D. pour la conférence de l'artiste

37. Les 4 jeunes gens se retrouvent:

- A. devant le musée.



- B. dans la librairie du musée.
  - C. au guichet du musée.
  - D. chez eux
- 38 . Le musée est resté fermé:
- A. pendant de longs mois.
  - B. depuis de longs mois.
  - C. dans de longs mois.
  - D. pendant plus d'une demie-heure
- 39 . Pierre, Marie et Hélène s'apprêtent à s'y rendre quand soudain le téléphone sonne chez eux, ici "s'apprêter à" veut dire:
- A. se préparer à
  - B. venir de
  - C. aller à
  - D. finir de
40. Pourquoi ils demandent des billets à tarif réduit?
- A. Parce qu'ils sont quatre.
  - B. Parce qu'ils sont étudiants.
  - C. Parce qu'ils ont attendu plus d'une demi-heure.
  - D. Parce que le musée a rouvert ses portes au public et il y a une réduction.

## B

### La diplomatie de l'énergie

À la suite du développement rapide de son économie, la demande de l'Inde en ressources énergétiques augmente de beaucoup. On prévoit que d'ici 25 ans, la croissance de la consommation énergétique de l'Inde, surtout du pétrole, se classera au deuxième rang du monde, après la Chine. L'Inde manque de pétrole ; plus de 73 % de sa consommation est importée pour un montant de plus de 21 milliards de USD par an. Selon les prévisions du gouvernement indien, en 2030, l'Inde importera 90 % du pétrole et gaz naturel qu'elle consommera. Le changement de la situation internationale et le changement du marché du pétrole du monde ont profondément influencé le développement économique et la stabilité de la situation politique de l'Inde.

Récemment, le gouvernement indien a lancé sa nouvelle politique énergétique. La stratégie des ressources énergétiques est en tête des priorités afin de maintenir la croissance économique continue et stable et la stabilité de la situation politique. L'Inde a souligné que développer la stratégie énergétique et diversifier les sources d'approvisionnement et les voies d'importation du pétrole constituent le pivot du succès de sa politique énergétique.

La stratégie énergétique de l'Inde se développe dans trois orientations. Au nord, elle obtient le droit d'exploitation du champ pétrolifère de la Russie ; à l'ouest, elle établit la voie de la sécurité énergétique de l'Iran à l'Inde ; à l'est, elle occupe la



grande partie du marché d'exportation du gaz naturel du Myanmar. Par ailleurs, la stratégie énergétique de l'Inde s'est aussi étendue à l'Afrique et à l'Amérique latine.

~~La stratégie énergétique de l'Inde a produit non seulement l'influence importante~~ sur la politique et la structure économique de l'Asie du Sud, mais aussi causé un grand changement et une influence dans le voisinage, même dans toute l'Asie, ce qui a provoqué une interaction délicate des relations entre l'Inde, les États-Unis, la Russie et la Chine.

41. Quel est le synonyme de l'expression "à la suite de"?
  - A. suivant
  - B. après
  - C. avant
  - D. pendant
42. Quelle phrase de ces quatre ne correspond-elle pas au texte?
  - A. La demande de l'Inde en ressources énergétiques vient après la Chine.
  - B. La demande de l'Inde en ressources énergétiques augmente parce que son économie se développe rapidement.
  - C. Plus de la moitié de la consommation du pétrole de l'Inde importe à l'étranger.
  - D. Le changement du marché du pétrole du monde influence beaucoup l'Inde.
43. Le gouvernement indien a pris des mesures énergétiques pour :
  - A. exporter plus de pétrole.
  - B. consommer moins de pétrole.
  - C. causer un grand changement et une influence dans le voisinage.
  - D. continuer à développer son économie nationale.
44. Que signifie le mot "pivot" ?
  - A. centre
  - B. changement
  - C. importation
  - D. pétrole
45. La stratégie énergétique de l'Inde se développe dans trois orientations, sauf
  - A. à l'ouest
  - B. au sud
  - C. à l'est
  - D. au nord

### III. Traduisez les phrases suivantes en chinois (15 points) :

46. L'Union européenne veut non seulement développer la force politique et l'économie de cette région, mais aussi faire circuler et garder la culture et la tradition. Des activités culturelles ont lieu sans frontières : la circulation des oeuvres, la



coopération culturelle, des expositions, des théâtres...

47. Il faudrait que tu réserves une chambre d'hôtel dès maintenant. Mais j'ai une autre solution à te proposer. J'ai parlé de ta visite à un ami qui habite près de chez moi. C'est un écrivain, il a écrit beaucoup de romans. Il serait très heureux de t'accueillir.

48. Ce projet d'échanges culturels va être bénéfique à la compréhension mutuelle des deux peuples et au développement des relations entre les cultures orientale et occidentale.

49. J'ai un article chinois à traduire en français. Beaucoup de mots ne me sont pas familiers. Ton dictionnaire, tu peux me le prêter pour quelques jours ?

50. Quoi qu'on vous dise, quoi que vous lisiez, soyez attentif aux autres dans les pays que vous visitez. Observez les coutumes des gens dans les lieux publics, dans la rue, au spectacle.

**IV. Traduisez les phrases suivantes en français (15 points) :**

51. 法国是世界上最发达的国家之一。

52. 在我母亲小的时候，还没有电视机。

53. 我要说的就这些，你们有什么要补充的吗？

54. 不管我们去哪里，我们都需要朋友。

55. 他吸烟过多，病倒了。

**V. Expression écrite (15 points) : (150 mots environ)**

**Mes vacances d'été**